



1 ↻

**MUSÉE D'IXELLES
MUSEUM VAN ELSENE**

HOP!

Expo d'art pour enfants
Kunsttentoonstelling voor kinderen
Art exhibition for kids

19.10.2017 > 04.02.2018

EXPO BIS

FR — Pour représenter le mouvement dans une vingtaine d'années de la col-
sorne — les artistes, français, ont plus d'un tour
qu'il soit arrêté, française, onduoyant ou
Kunsttentoonstelling voor kinderen
Art exhibition for kids

NL — Een kunstenaar heet meer dan één
trucje in de mouw om beweging weer te
geven, of die nu verstild, heilig, govend
van een twintigtal werken uit de vaste
collectie van het Museum van Elsene wil
de tentoonstelling HOP! de zintuigen prik-
kelen van kinderen van 6 tot 12 jaar oud!

EN — Whether striking, frenetic, disruptive
or resonant, artists have more than one trick
in their bag to represent their movement
and adapting them for children from 6 to
12 years old. HOP! is an art show that will
tickle your senses and give you
the chills!

— Museum van Elsene

Mode d'emploi Gebruiksaanwijzing User guide

- Recto
- Recto
- Verso
- Recto
- Recto
- Bravo

A l'initiative de / On the initiative of / Initiative of
Honorary Deputy, Alderman of the culture and the members of the College van Burgemeester en schepenen van Elsene
and of the members of the various municipal executive team

LES SOIR **BRUZ** **COGNAC** **1912 COLLECT** **THALYS** **la base** **MUSOP**

Fonds Jean-Paul
Société
Général
Général
Général

Walter Swinnen / Saen-iter (débatt) sans date coll. Musée d'Ixelles
Maurice van Elst / Philippe Vincent 1972 coll. Musée d'Ixelles
Charles Spence / René 1972 coll. Musée d'Ixelles
© Musée photo Musée d'Ixelles, 1972 coll. Musée d'Ixelles
Ed. 1972 / Musée d'Ixelles, 1972 coll. Musée d'Ixelles
Chausse, 1972 / Communauté d'Ixelles, 1972 coll. Musée d'Ixelles
Neuve au 12 / Société Publique SPRL / 1000 Bruxelles / Brussel
d'art / Please do not take.

HOP-lab

Une boîte blanche. Trois écrans. Quinze danseurs de 4 à 74 ans. Onze adjectifs de mouvement. Enlève tes chaussures. Écoute. Regarde. Et danse !

HOP-lab est une installation vidéo réalisée par le collectif PIMPAMPET qui invite chacun à découvrir son propre corps en mouvement.

Le dimanche de 14:00 à 16:45 (sauf les 24.12 et 31.12) ainsi que les 20.10, 02.11 et 18.01 de 17:00 à 20:00. Inscriptions à l'accueil (nombre de places limité).

Een witte doos. Drie schermen. Vijftien dansers van 4 tot 74 jaar. Elf woorden die een beweging suggereren. Trek je schoenen uit. Luister. Kijk. En dans!

HOP-lab, een video-installatie van het collectief PIMPAMPET, nodigt u uit uw eigen lichaam te leren kennen en vrij te bewegen.

Elke zondag van 14:00 tot 16:45 (behalve op 24.12 and 31.12) en op 20.10, 02.11 and 18.01 van 17:00 tot 20:00. Inschrijving op de dag zelf aan de museumbalie (beperkt aantal plaatsen).

A white box. Three screens. Fifteen dancers (4-74 years). Eleven words for eleven movements. Take off your shoes. Listen. Look. And let's dance!

HOP-lab is a video installation realized by the PIMPAMPET collective. It's an invitation to discover our own body through movement.

Every Sunday: 14:00 til 16:45 (except on 24.12 and 31.12) and 20.10, 02.11 and 18.01 from 17:00 til 20:00. Register on the day at the museum desk (limited number of places).

HOP-lab © Laurence Vray



Info

MUSÉE D'IXELLES / MUSEUM VAN ELSENE / MUSEUM OF IVELLES
Rue Jean Van Volseestraat 71
B - 1050 Bruxelles/Brussel/Bussels
T +32 2 515 64 21/22
musee@ixelles.be / museum@elsenene.be
www.museeschelless.be

HEURES D'OUVERTURE / OPENINGSUREN / OPENING HOURS
19.10.2017 > 04.02.2018 - 9:30 > 17:00
Fermé le lundi / Gesloten op maandag
Closed on Mondays
+ 01.11 & 11.11 & 26.12.2017.

TARIFS / TARIEVEN / ENTRANCE FEE
Sauf mention contraire, toutes les activités sont gratuites pour les jeunes (jusqu'à 18 ans et accessibles aux adultes avec leur ticket d'entrée (8 € - 5 € - 0 €)).
Tenzij anders vermeld zijn alle activiteiten gratis voor jongeren tot en met 18 jaar. Volwassenen betalen een entreekaartje (8 € - 5 € - 0 €).
Dit pictogram geeft aan wanneer te reserveren.
Unless otherwise mentioned, all activities are free for under-19s. Adults pay an entrance fee (8 € - 5 € - 0 €). This pictogram indicates when it is necessary to book in advance.

3



EXPO
BIS

**VERNISSAGE POUR FAMILLES
VERNISSAGE VOOR GEZINNEN
FAMILY OPENING**
20.10.2017 - 17:00 > 20:00
Accès libre / Vrije toegang
Free access.

**NOCTURNES GRATUITES
GRATIS NOCTURNES
FREE LATE-EVENING OPENINGS**
02.11.2017 - 17:00 > 22:00
18.01.2018 - 17:00 > 20:00

Animations et visites guidées.
L'exposition **ROBERT DOISNEAU** ainsi que les collections permanentes seront également accessibles.
Animaties en rondleidingen.
De tentoonstelling **ROBERT DOISNEAU**

HOP!

Activités
Activiteiten
Activities

en de vaste collectie zullen ook open zijn.
Activities and guided tours.
The exhibition **ROBERT DOISNEAU** and the permanent exhibition will also be open.

**LES DIMANCHES AU MUSÉE
DE ZONDAGEN IN HET MUSEUM
SUNDAYS AT THE MUSEUM**

HOP-Lab
22.10.2017 > 04.02.2018
Chaque dimanche
(sauf les 24.12 et 31.12)
Elke zondag (uitgezonderd op 24.12 en 31.12)
Every Sunday (except for 24.12 and 31.12),
14:00 > 16:45

Kunstendag voor Kinderen
19.11.2017 - 14:00 > 16:45
Animations pour enfants autour de l'expo **HOP!**
Kinderanimaties op de expo **HOP!**
Activities for children in **HOP!**

Jeux d'enfants €
Un trésor au musée
26.11 + 17.12 + 14.01
+ 28.01 - 10:30 > 11:30
Que nous cachent les personnages des tableaux sous leurs airs innocents ?
Wat gaat er schuil achter het onschuldige uiterlijk van de personages die je ziet in de schilderijen?
What hide the characters in the paintings under their innocent airs?
6 > 10 ans/jaar/years (FR).

**MAIS AUSSI / NOG MEER
FURTHERMORE**

Visite + atelier €
Rondleiding + workshop
Guided tour + workshop
HOP! On bouge!
25.10.2017 + 22.11.2017
14:45 > 17:30
Animation dans l'expo **HOP!** suivie d'un atelier autour du mouvement au

Petit Théâtre Mercelis.
Animatie in **HOP!** gevolgd door een workshop beweging in het Kleine Mercelis-Theater.
Activity in **HOP!** followed by a workshop on movement at Petit Théâtre Mercelis.
6 > 12 ans/jaar/years (FR).
8 € (adultes / volwassenen / adults), 5 € (enfants / kinderen / children), 1,25 € (Article 27).
Info : 02 515 64 63
culture@ixelles.be.

Stage de Noël €
Kerststage
Xmas camp
HOP-là!
02.01 > 05.01.2018
09:30 > 16:30
Par / Door / By
Patrimoine à roulettes.
8 > 12 ans/jaar/year (FR+NL).
120 €.



HOP-lab © Laurence Vray